VERWALTUNGSDIENST	•

SERVIZIO AMMINISTRATIVO

DER RAS **DELLA RAS**

LAUFENDES HAUSHALTSJAHR		ESERCIZIO CORRENTE
Zweckgebunden		impegnate
	900,00 Euro	
vorgemerkt		prenotate
	landing. Landing a ===	rs anda unital liveo i statia besignati i se a i si si i dinasi institució i di i di di di di di
als Einnahmen ermittelt		accertate in entrata
	===	
and the second s		
auf Kapitel		su capitolo
	13140/2006	Secretary of the second sequences
Vorgang		operazione
	===	
SICHTVERMERK		VISTO
über die Registrierung		per la registrazione
der Zweckbindung der Ausgabe / der Feststellung der Einnahme		dell'impegno di spesa / dell'accertamento dell'entrata
Der Verwaltungsdirektor		Il Direttore amministrativo
Der verwantungsunertor		ii Directore aminimistrativo
2 7. Okt. 2006	i 1/2 60	el:
Datum / data		Unterschrift / firma
Datulli / data		Ontersentit / Illina

	Diese Abschrift entspricht dem Original	Per copia conforme all'originale	
-	Datum / data	Unterschrift / firma	

Autonome Provinz Bozen-Südtirol



Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

RAS



RAS

Rundfunk-Anstalt Südtirol

Radiotelevisione Azienda Speciale della Provincia di Bolzano

Beschluss		Deliberazione
des Verwaltungsrates der RAS		del Consiglio di Amministrazione della RAS
	Nr. 186	
Sitzung vom	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	Seduta del
	26.10.2006	

ANWESEND SIND

SONO PRESENTI

Präsident

Helmuth Hendrich

Presidente

Mitglieder

Alfred Irsara

Membri

Gennaro Pellegrini Ezio Almici

Rappresentante del personale

Sekretär / Direktor

Personalvertreter

Georg Plattner

Segretario / Direttore

Mitglied des Rechnungsprüferkollegiums Verwaltungsdirektor

Technischer Direktor

Reinhold Kofler Fabio Covelli

Membro del Collegio Revisori Conti

Johann Silbernagl

Direttore amministrativo

Direttore tecnico

Protokollaufnahme

Vilma Rovigati Colombi

Verbalizzante

	В	e	tr	ei	tt	٠
-	_	_		-		

Oggetto:

Beitritt der RAS in die Genossenschaft E.U.M. Energie- und Umweltbetriebe Moos

Adesione della RAS alla soc. coop. per l'energia e l'ambiente Moso E.U.M.

DER VERWALTUNGSRAT

Nach Einsichtnahme in das Landesgesetz Nr. 16 vom 13.02.1975 und insbesondere in den Art. 2, Buchstabe f);

Nach Anhören des Berichtes des Technischen Direktors betreffend die Möglichkeit und Gelegenheit der RAS, der Genossenschaft "E.U.M. - Energie- und Umweltbetriebe Moos", welche nach den Grundsätzen der genossenschaftlichen Förderung ohne Zwecke der Privatspekulation ausgerichtet ist und den nachstehenden wesentlichen Zweck hat, beizutreten:

- die Abwicklung öffentlicher Dienste, insbesondere im Bereich der Elektroenergie, Müll- und Abwasserentsorgung, Wasserversorgung für öffentliche als auch für private Zwecke jeder Art an Mitglieder und Dritte:
- den Bau, die Führung, die Instandhaltung und Verwaltung von öffentlichen Strukturen im öffentlichen und Allgemeininteresse;

Insbesondere verfolgt die Genossenschaft:

- die Produktion von Energie und Fernwärme im Allgemeinen für öffentliche als auch für private Zwecke jeder Art an Mitglieder und Dritte;
- die Erzeugung, der Bezug, der Verkauf, die Benützung und die Verteilung von elektrischer Energie sowohl für öffentliche als auch für private Zwecke jeder Art an Mitglieder und Dritte;

Nach Feststellung, dass die obengenannten Dienste auch der RAS zur Verfügung stehen und wirtschaftlich zu Gute kommen;

Nach Anhören des entsprechenden Berichtes des Präsidenten, des Direktors und des technischen Direktors, wonach durch den Betritt in die Genossenschaft E.U.M. - Energie- und Umweltbetriebe Moos die jährlichen Stromkosten für den Betrieb der Senderstandorte Moos, Pfelders und Rabenstein, welche im abgelaufen Jahr 8.913,50 Euro betrugen, für den zukünftigen Betrieb der Standorte um die Hälfe reduziert werden können;

Nach Einsichtnahme in das Statut der Genossenschaft E.U.M. - Energie- und Umweltbetriebe Moos, welches die Mitgliedschaft in der Genossenschaft regelt und in den entsprechenden Antrag auf Mitgliedschaft und Zuteilung von Genossenschaftsanteile;

beschließt

mit gesetzmäßig zum Ausdruck gebrachter Stimmeneinhelligkeit:

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

Vista la Legge Provinciale n. 16 dd. 13.02.1975 e in particolare l'art. 2, lettera f);

Sentita la relazione del Direttore Tecnico, concernente la possibilità e opportunità per RAS di aderire alla cooperativa "E.U.M. - Energie- und Umweltbetriebe Moos" la quale e orientata secondo i principi dello sviluppo cooperativo e senza scopo di speculazione privata e ha per oggetto il seguente scopo principale:

- lo svolgimento di servizi pubblici, in particolare in campo dell'energia elettrica, nello smaltimento di rifiuti e acque nere, distribuzione dell'acqua per conto dei membri, sia pubblici che privati e terzi;
- la costruzione, la gestione, la manutenzione e amministrazione di strutture di interesse pubbliche e comune:

In particolare la cooperativa persegue:

- in generale la produzione di energia e calore a distanza per usi pubblici e privati di ogni genere ai membri e per terzi;
- la produzione, l'acquisto, l'utilizzo e la distribuzione di energia elettrica sia per usi pubblici che privati di ogni genere per gli membri e per terzi;

Considerata che i servizi citati in premessa sono anche a disposizione ed economicamente a vantaggio della RAS;

Sentita la relativa relazione del Presidente, del Direttore e del Direttore tecnico, dalla quale risulta che una adesione alla cooperativa "E.U.M. - Energie- und Umweltbetriebe Moos" comporterebbe una riduzione della metà delle spese di energia elettrica per l'esercizio delle postazione ricetrasmittenti Moso, Plan e Corvara in Passiria, le quali per l'anno trascorso ammontavano ad Euro 8.913,50;

Visto lo statuto della cooperativa "E.U.M. - Energie- und Umweltbetriebe Moos" il quale regola la partecipazione alla cooperativa e la rispettiva domanda d'adesione e assegnazione di quote della cooperativa;

delibera

a voti unanimi, legalmente espressi:

- 1. Der Genossenschaft "E.U.M. Energie- und Umweltbetriebe Moos" beizutreten:
- Den diesem Beschluss beigelegte Statut der "E.U.M. - Energie- und Umweltbetriebe Moos", die beigelegten Anträge auf Mitgliedschaft und Zuweisung von Genossenschaftsanteile, welche wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bilden, zu genehmigen und den Präsidenten der RAS zur Unterzeichnung derselben zu beauftragen und zu ermächtigen;
- Den Betrag von 50,00 Euro für die entsprechende Mitgliedschaft und den Betrag von 850,00 Euro für die Zeichnung der Anteile an der "Genossenschaft E.U.M. - Energieund Umweltbetriebe Moos" zu genehmigen;
- Die Gesamtausgabe auf das Kapitel 13140 des Haushaltes 2006 zweckbindend zu buchen und die Auszahlung des entsprechenden Betrages von Euro 900,00 zu ermächtigen.

- Di aderire alla cooperativa "E.U.M. Energieund Umweltbetriebe Moos";
- 2. Di approvare lo statuto allegato alla presente delibera della cooperativa "E.U.M. Energie- und Umweltbetriebe Moos", l'allegata domandata di adesione ed di assegnazione di quote della cooperativa che forma parte integrante della presente delibera e di incaricare ed autorizzare il Presidente alla sottoscrizione di queste;
- 3. Di approvare l'importo di Euro 50,00 per la rispettiva adesione e l'importo di Euro 850,00 per la sottoscrizione delle quote della cooperativa "E.U.M. Energie- und Umweltbetriebe Moos":
- 4. Di impegnare la spesa complessiva di Euro 900,00 sul capitolo 13140 del bilancio 2006 e di autorizzare il pagamento del rispettivo importo.

Anlagen / Allegati FF/ff

DER PRÄSIDENT - IL PRESIDENTE

DER DIREKTØR - IL DIRETTORE

P:\VR\VRB+DD+DM\Vrb2006\Vrb186 Beitritt EUM Gen.doc